Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Ministerio de Educación e Innovación
Unidad de Coordinación del Sistema de Formación Docente

Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Nivel: Superior

Carrera: Profesorado de Educación Superior en FRANCÉS

Eje: Ingreso

Instancia curricular: CURSO DE NIVELACIÓN INTENSIVO - FEBRERO/ MARZO

Cursada: tres semanas (del 16/02 al 4/3)

Carga horaria: 24 horas (**MARTES de 17:30 a 19:30 hs. y JUEVES de 18:10 a 21:30 hs.)**

Profesora: Yahel A. Elias

Año: 2027

FUNDAMENTACIÓN

La carrera de Profesorado en Francés, a diferencia de otras orientaciones, cuenta con una instancia obligatoria de examen de ingreso, ya que para que los estudiantes puedan seguir las asignaturas dictadas en francés, requieren de un nivel B1, según el estándar del Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas. Por esta razón, este curso de nivelación tiene dos objetivos:

En primer lugar, dada la gran diferencia de nivel de los estudiantes que desean ingresar en cuanto a sus conocimientos lingüísticos del idioma francés, así como a su trayecto formativo en estudios superiores, el curso de ingreso buscará homogeneizar su nivel. Dicho proceso se centra en dos ámbitos: la lectoescritura académica, con el fin de brindar a los estudiantes estrategias lectoras que les ayudarán a abordar cualquier tipo de texto académico en la carrera; y el refuerzo y profundización del francés para alcanzar el mencionado nivel B1. De esta manera, se intenta "llenar lagunas" y reforzar conocimientos lingüístico-discursivos necesarios para, no solo aprobar el examen de ingreso, sino también para poder seguir con menos dificultades las materias específicas de francés de la carrera. En efecto, este curso se centrará, especialmente, en el refuerzo de las competencias de comprensión y producción oral y escrita en francés, lo que es permitirá poder identificar sus fortalezas y debilidades. A su vez, se les brindará estrategias y recursos que les permitirán desarrollar la autonomía en el aprendizaje por medio de la reflexión metalingüística y metadiscursiva.

En segundo lugar, se busca brindar a los ingresantes más seguridad en cuanto a la modalidad de evaluación al proponerles actividades prácticas similares. Al mismo tiempo, se les permitirá tener un primer acercamiento a la institución y a la problemática docente mientras que forman vínculos personales entre compañeros que fortalecerán y facilitarán su inserción en la carrera, así como la constitución de grupos de trabajo. Al desarrollar un sentimiento de pertenencia a la institución se sentirán más acompañados y menos vulnerables a la deserción.

OBJETIVOS GENERALES

Eje disciplinar

Que el futuro docente logre:

- perfeccionar y desarrollar competencias lingüísticas, gramaticales y discursivas en los dominios de CO, CE, EO, EE, según el mínimo requerido por el Departamento (nivel A2 / B1 según MCERL).
- desarrollar estrategias de aprendizaje y estudio de una lengua extranjera.
- Identificar los criterios de evaluación con los que serán examinadas sus aptitudes para ingresar a la carrera.

Ser docente

Que el futuro docente logre:

- entrar en contacto con la dimensión pedagógica de la carrera, la institución y su misión de formar profesionales para el ejercicio de la docencia en los distintos niveles del sistema educativo.
- interesarse por las problemáticas educativas actuales y el rol docente en la sociedad.
- concientizarse sobre la existencia y el impacto de las políticas lingüísticas en los países francófonos y de la Argentina.

Lecto-escritura académica

Que el futuro docente logre:

- desarrollar estrategias de lectura y escritura a partir de la reflexión sobre textos de diferente índole académica al sensibilizarlos con la situación de comunicación de dichos textos.
- desarrollar técnicas de estudio que le permitan comprender y sintetizar varios documentos.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Comprensión escrita:

- Que el alumno sea capaz de comprender y analizar de manera global y detallada textos de índole diversa (publicidades, artículos de diario y revistas, mails, cartas personales, etc.) a fin de reconocer géneros y secuencias textuales (narrativa, descriptiva, explicativa, dialogal y argumentativa), estableciendo una jerarquía de información que le permita extraer y diferenciar las ideas principales y secundarias, explícitas e implícitas.
- Que el alumno sea capaz de identificar las características hipertextuales, el paratexto, la polifonía, la intertextualidad y el plan del texto con el fin de realizar inferencias e hipótesis del contenido que le permitan determinar el propósito del texto.

Expresión escrita:

- Que el alumno sea capaz de producir textos pertenecientes a diferentes géneros tales como cartas, mails, comentarios de foros y artículos de opinión sobre libros, películas, etc., respetando el grado de corrección sintáctica, morfológica y léxica correspondiente al nivel requerido.
- Que el alumno pueda redactar descripciones elaboradas de hechos y experiencias reales o imaginarias respetando los criterios de textualidad, de coherencia y cohesión y las reglas del género textual abordado.

Comprensión oral:

- Que el alumno pueda comprender textos orales pertenecientes a diferentes géneros (anuncios, conversaciones telefónicas, emisiones informativas de radio y televisión) en una lengua estándar sobre temas de la vida personal, social, universitaria o profesional.
- Que el alumno sea capaz de identificar actitudes, puntos de vista e ideas principales de intervenciones relativamente complejas, identificando a su vez, actitudes y costumbres socioculturales en videos.
- Que el alumno desarrolle estrategias de escucha que le permitan decodificar adecuadamente documentos sonoros auténticos y pedagógicos.

Expresión oral:

- Que el alumno sea capaz de reconocer y utilizar expresiones y vocabulario del habla cotidiana.
- Que el alumno pueda mantener una conversación sobre temas de actualidad, asumiendo distintos roles y adaptando su discurso a la situación de enunciación.
- Que el alumno sea capaz de sostener una postura ideológica en un debate de manera fundada y sólida, con el grado de corrección lingüística requerido por el nivel.
- Que el alumno desarrolle y adquiera conocimientos orientados a la corrección fonética a fin de poder ser entendido por otros hablantes y mejorar su pronunciación.
- Que el alumno pueda realizar comentarios fundados de manera coherente y cohesiva, a partir de la lectura de textos de índole diversa.

CONTENIDOS

- *Comunicativos*
  - Presentación de sí mismo (estudios, formación, trabajo, etc.).
  - Expresión y fundamentación de la opinión para debatir, aprobar y desaprobar mostrando su acuerdo o desacuerdo.
  - Expresión de los gustos, sentimientos (alegría, tristeza, indignación, decepción, cólera, temor, etc.) y centros de interés.
  - Expresiones para juzgar y comparar.
  - Expresión de eventos pasados.

- Expresión de los sueños y deseos.
- Expresión de eventos futuros (proyectos).
- Expresión de causa y consecuencia.
- Expresión de la obligación y la prohibición.
- Expresión de la hipótesis, la condición, la oposición y la concesión.
- Pedir y dar informaciones y explicaciones, dar consejos.
- Indicar la cronología de la acción.

 Gramaticales

- La sintaxis de la oración simple.
- El Presente del Modo Indicativo, el futuro simple, el futuro anterior, el pasado compuesto, el Imperfecto, el pluscuanperfeco.
- Condicional presente y pasado
- La concordancia en género y número de adjetivos.
- Los pronombres relativos simples y compuestos.
- Pronombres personales de objeto directo e indirecto.
- Pronominalización simple y doble.
- La expresión del tiempo (anterioridad, simultaneidad, posterioridad).
- Los adjetivos calificativos y su lugar en la oración.
- Los pronombres complemento “en” e “y”.
- Adverbios de lugar, de tiempo y de modo.
- El subjuntivo presente en relación a la expresión de la obligación, la voluntad y los sentimientos.
- Comparativos y superlativos.
- Relaciones lógicas: causa, consecuencia, oposición y concesión.

- El discurso indirecto con verbo introductor en presente.
- La negación y la interrogación.
- La voz pasiva.
- La nominalización.

 Léxicos

Vocabulario de:

- La vida cotidiana.
- La familia.
- Las profesiones y el empleo.
- El tiempo libre y las actividades culturales y deportivas.
- Los estudios.
- Las lenguas extranjeras.
- Los medios de comunicación y nuevas tecnologías.
- Temas de actualidad con el fin de ser polemizados.
- Las problemáticas educativas: el rol del docente, su lugar en las sociedades actuales, la ESI.
- El sistema educativo francés y su comparación con el sistema argentino.
- Las políticas lingüísticas en nuestro país y en países francófonos

 Interculturales

- Introducción de las diferencias y similitudes entre las culturas.
- Trabajo sobre los estereotipos y clichés.

 Discursivos

- Géneros y secuencias textuales (narrativa, descriptiva, argumentativa, explicativa y dialogal).

 Fonológicos

- Diferenciación y pronunciación de las vocales nasales.
- Distinción y pronunciación entre sonidos “arrondis” y “écartés”.
- Diferenciación y pronunciación del fonema [y]
- Reconocimiento y distinción de algunas “liaisons facultatives, interdites et obligatoires”

 Ser docente

- Inclusión en el eje disciplinar de temáticas referidas a la actualidad en la educación, a partir de documentos auténticos que fomenten el debate, la reflexión y la comparación entre el sistema educativo argentino y el francés. En este mismo eje se incluirán temáticas referidas a la innovación pedagógica y al aprendizaje plurilingüe e intercultural en la escuela.

 Lecto-escritura académica

- Características del texto: hipertextualidad, polifonía, paratexto, intertextualidad, plan del texto.
- La subjetividad y la orientación argumentativa de los textos.

MODALIDAD DE TRABAJO

El contenido del curso se dictará en francés estimulando a los alumnos a desarrollar las habilidades de producción y recepción, por lo que se ha elegido el enfoque metodológico comunicativo para esta tarea. También se empleará la plataforma Google Classroom para publicar el material y las actividades a realizar.

Los contenidos formales se trabajarán en un contexto significativo a fin de ayudar a la conceptualización y de promover el reempleo de estos en otras situaciones de comunicación. A su vez, se enfatizará la reflexión metalingüística, dada la orientación profesional de los alumnos en tanto futuros profesores.

En cuanto a los contenidos de los ejes del *ser docente* y de la *lecto-escritura académica*, estos serán trabajados a partir de documentos auténticos y de actualidad para ser analizados y debatidos durante las clases.

Para llevar a cabo este trabajo y a fin de alentar el aprendizaje autónomo con ayuda de los recursos didácticos propuestos (cuadernillos creados por la docente, documentos auténticos escritos y orales provenientes de revistas, emisiones de radio y televisión, diarios en linea, canciones, etc.), se estimulará el trabajo en grupo con mediación del profesor a través de actividades que permitan poner en práctica las cuatro competencias mencionadas en los objetivos:

- Presentaciones orales sobre un tema de actualidad y/o pequeñas reseñas sobre un libro, una película o una serie elegidos por el alumno.
- Ejercicios de expresión oral: juegos de rol, debates, reformulaciones, simulacros.
- Producción escrita de textos: cartas formales e informales, artículos de opinión, comentarios de foros.
- Ejercicios de comprensión escrita sobre documentos auténticos de géneros diferentes y de comprensión oral (canciones; vídeos de reseñas literarias; extractos de emisiones de radio, televisión, documentales).
- Ejercicios gramaticales específicos de la bibliografía obligatoria.
- Ejercicios de investigación, donde se pedirá a los estudiantes buscar por su propia cuenta materiales diversos para trabajar puntos específicos de los contenidos, preparando una actividad que los acompañe.
- Ejercicios de autocorrección grupal, cruzada e individual.
- Análisis de documentos sonoros, donde se identificará la situación de comunicación, participantes, tema, intenciones comunicativas.

Se prevé una etapa inicial de diagnóstico, donde se determinarán las necesidades de los alumnos y sus centros de interés con el objeto de orientar la elección del material didáctico en cuanto a los documentos auténticos.

Por último, en cuanto a la selección específica de los documentos auténticos como recursos didácticos, esta dependerá de los centros de interés del grupo de estudiantes.

RÉGIMEN DE APROBACIÓN

Dada la naturaleza preparatoria y de nivelación de este curso, se realizarán evaluaciones continuas y formativas a través de las actividades propuestas. A su vez, se propondrá la realización de una autoevaluación al final del curso con el fin de hacer reflexionar al estudiante sobre su propio proceso de aprendizaje, los logros que ha obtenido y las áreas que necesita seguir reforzando al analizar sus fortalezas y debilidades.

No obstante, no existe un examen o evaluación formal, ya que el objetivo de este curso es su preparación, no su evaluación de ingreso a la carrera.

BIBLIOGRAFÍA

- Adam, J.M. (1985) Quels types de texte?, in Le Français dans le Monde nº 192, avril.
- Alvarado, M. (2010) Paratexto. Buenos Aires : Eudeba.
- Amossy R. y Herschberg P. (2001) Esterotipos y clichés. Buenos Aires : Eudeba.
- Amossy R. (2008) « Argumentation et Analyse du discours : perspectives théoriques et découpages disciplinaires », Argumentation et Analyse du Discours[En ligne], 1 | 2008, mis en ligne le 06 septembre 2008, Consulté le 06 juillet 2013. URL : http://aad.revues.org/200
- Arnoux, E., M. di Stefano y M. C. Pereira. (2000)La lectura y la escritura en la universidad. Buenos Aires: EUDEBA.
- Beltrando, B., Avoledo, F., Beltrando, J., Gérard, A., Lourenço, M. (2010) L'atelier du langage. Paris : Hatier.
- Besson, R. (1980) Pratique de l'expression orale et écrite. Paris : André Casteilla
- Boularès, M. et Frérot, J-L. (2019) Grammaire progressive du français niveau avancé. Paris : CLE international
- Delatour, Y., Jennepin, D., Léon-Dufour, M. et Teyssier, B. (2004) Nouvelle grammaire du français. Cours de civilisation française à la Sorbonne. Paris : Hachette
- Descotes-Genon, C., Morsel, M-H et Richou, C. (2010) L'exercisier. L'expression française pour le niveau intermédiaire. Paris : Presse universitaire de Granoble
- Eco, Umberto (2013) Lector in fábula. La cooperación interpretativa en el texto narrativo. Buenos Aires: Sudamericana.
- Grégoire, M. et Thiévenaz, O. (2017) Grammaire progressive du français niveau intermédiaire. Paris : CLE international
- Grégoire, M. et Kostucki, A. (2012) Grammaire progressive du français niveau perfectionnement. Paris : CLE international
- Klett, E. y Maudet A. (1999) Quelques pièges de la langue française. Syntaxe contrastive français-espagnol. Edicial
- Monnerie-Goarin, A. (1987) Le français au présent : Grammaire. Paris : Didier

- Poisson-Quinton, S., Huet-Ogle, C., Boulet, R. et Vergner-Sirieys, A. (2005) Grammaire expliquée du français. Niveau intermédiaire. Paris : CLE international
- Salins, G-D. (1997) Grammaire pour l'enseignement du FLE. Paris : Didier/Hatier

Sitografía

✔ Alloprof : La thèse, les arguments et les fondements dans le texte argumentatif

https://www.alloprof.qc.ca/

✔ Centre collégial de développement de matériel didactique (CCDMD), Québec :

http://www.ccdmd.qc.ca/fr/

✔ Centre national de documentation pédagogique, 1998, Terminologie grammaticale :

http://crdp.ac-bordeaux.fr/documentalistes/docadmin/grammaire.pdf

✔ Grammaire Français facile

https://www.francaisfacile.com/cgi2/myexam/liaison.php?liaison=_grammaire_

✔ RFI savoirs: les clés pour comprendre le monde en français

https://savoirs.rfi.fr/

✔ TV5 monde: TV internationale francophone: Info, Jeux, Programmes…

http://www.tv5monde.com/

✔ Bonjour du monde: La plateforme numérique pour les professeurs de FLE

http://www.bonjourdumonde.com/

✔ Bonjour de France: Apprendre le français en ligne

http://www.bonjourdefrance.com/

✔ Le point du FLE: Apprendre et enseigner le français…et les langues

http://www.lepointdufle.net/